



# PANDROL

## CHEVALET DE REGLAGE

### 42143024

NOTICE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

11111003 CR57 RAG TYPE

11111004 CR57 BURBAACH TYPE



PANDROL

Siège Social et Usine : Z.I. du Bas Pré – B.P. 9 – 59590 RAISMES – FRANCE- Tél. : 33 (0) 3.27.22.26.26 - Fax : 33 (0) 3.27.22.26.00

Direction Générale et Commerciale Immeuble West Plaza – 9 rue du Débarcadère- CS90029 – 92707 COLOMBES Cedex

Tel 33.1.46.88.17.00 – Infos.pandrol@pandrol.com – Fax 33.1.46.88.17.00 et 17 66



# SOMMAIRE

	PAGES
<b>I</b> <b>DESCRIPTIF</b>	<b>4</b>
<b>II</b> <b>CARACTERISTIQUES</b>	<b>5</b>
<b>III</b> <b>PROCEDURE DE REGLAGE</b>	<b>7</b>
<b>IV</b> <b>TRANSPORT – ENTRETIEN</b>	<b>14</b>
<b>V</b> <b>PLAN D’ENSEMBLE ET NOMENCLATURE</b>	<b>14</b>
<b>VI</b> <b>FICHES DE CONTRÔLE</b>	<b>17</b>
<b>VII</b> <b>ATTESTATION CE DE CONFORMITE</b>	<b>21</b>

## I - DESCRIPTION

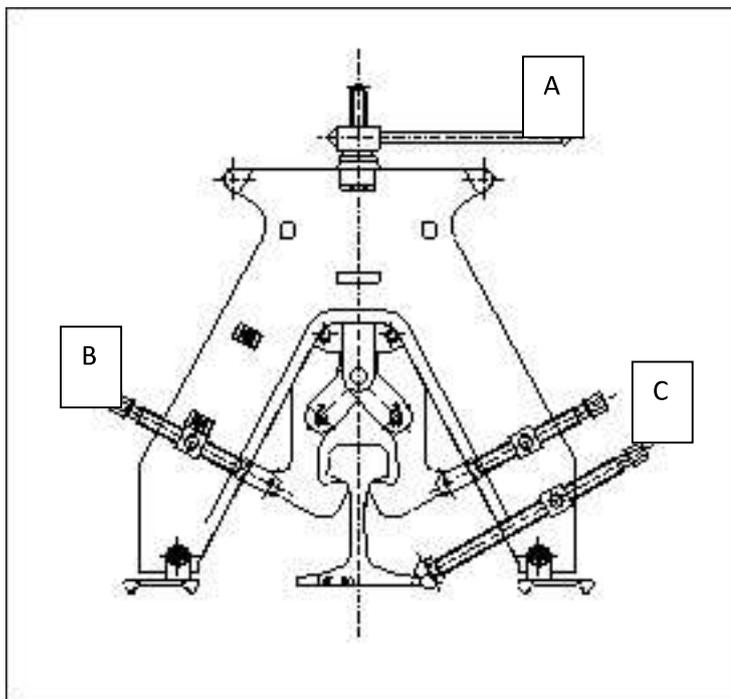
La qualité géométrique d'une soudure aluminothermique repose essentiellement sur le réglage préalable des deux extrémités de rail à souder.

LE REGLAGE COMPREND :

- un pointu dans le plan vertical ;
- l'alignement parfait des flancs internes des champignons ;
- inclinaison identique des deux rails.

Le chevalet de réglage version CR57 RAG et BURBACH permettent de répondre à ces trois impératifs.

Les différentes vis de manœuvre permettent :



- **Vis A** Réglage du pointu
- **Vis B** Réglage de l'alignement du champignon
- **Vis C** Réglage de l'inclinaison

## II – CARACTERISTIQUES GENERALES

### PARTICULARITE

**P** **Version CR57 RAG**      **Ref 11111003**  
utilisable sur les rails à gorge

**P** **Version CR57**  
**BURBACH**                      **Ref 11111004**  
utilisable sur- du Burbach A65 jusqu'au A150  
- du MRS 51 à 125

#### Dimensions

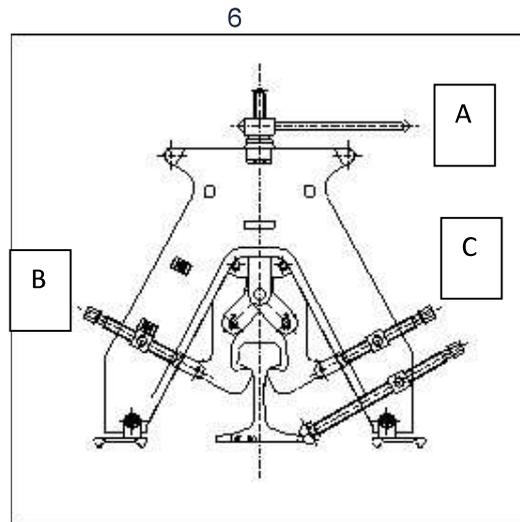
Hauteur	:	600 mm
Largeur	:	180 mm
Empattement	:	580 mm
Poids	:	19 Kg Version RAG 21 Kg Version BURBACH

### I - PROCEDURE DE REGLAGE

- desserrer les attaches de 4 ou 5 traverses de part et d'autre du joint à souder,
- mettre en place un chevalet sur la 2ème traverse de part et d'autre du joint (exceptionnellement sur la 3ème traverse si la distance est insuffisante pour mettre en place certaines trancheuses hydrauliques),

Les vis de commande "A" "B" et "C" doivent impérativement être desserrées pour faciliter la mise en place des chevalets,

**TOUTES LES CORRECTIONS A APPORTER SERONT REPARTIES  
PAR MOITIE SUR CHAQUE RAIL**



### **⚡ REGLAGE DU POINTU**

Il est obtenu en agissant sur la vis "A" de chaque chevalet.



Ne jamais agir sur la vis de réglage du pointu « **A** » sans avoir au préalable desserré les vis de réglage d'alignement et d'inclinaison « **B** » et « **C** » ; cela engendrerait des efforts importants pouvant détériorer le chevalet.

### **⚡ REGLAGE EN ALIGNEMENT DES CHAMPIGNONS**

Agir sur la vis "B" permettant le déplacement du rail dans le sens désiré puis amener au contact de la mâchoire la vis "B" opposée.

#### **ATTENTION :**

**Ne pas forcer sur la vis "B" si la vis "B" opposée empêche le déplacement.**

### **⚡ REGLAGE DE L'INCLINAISON**

Placer la vis "C" sur l'un des emplacements prévus à cet effet pour qu'en vissant on obtienne la rotation désirée.

Simultanément, agir sur la vis "B" côté opposé pour conserver l'alignement des champignons. Vérifier le pointu : si le réglage n'est pas correct, il est nécessaire de desserrer les vis de réglage de l'alignement et de l'inclinaison avant de corriger le pointu

### **CONSEILS IMPORTANTS**

- Dans les courbes de faible rayon, il est indispensable d'utiliser les tirants lorsque l'on procède au dégrossissage "à l'oeil" du réglage.

**NE JAMAIS TRAVAILLER EN FORCE SUR LES VIS DE REGLAGE** : un travail en force signifie que le rail n'est pas libre (attaches non desserrées, vis opposée bloquée).

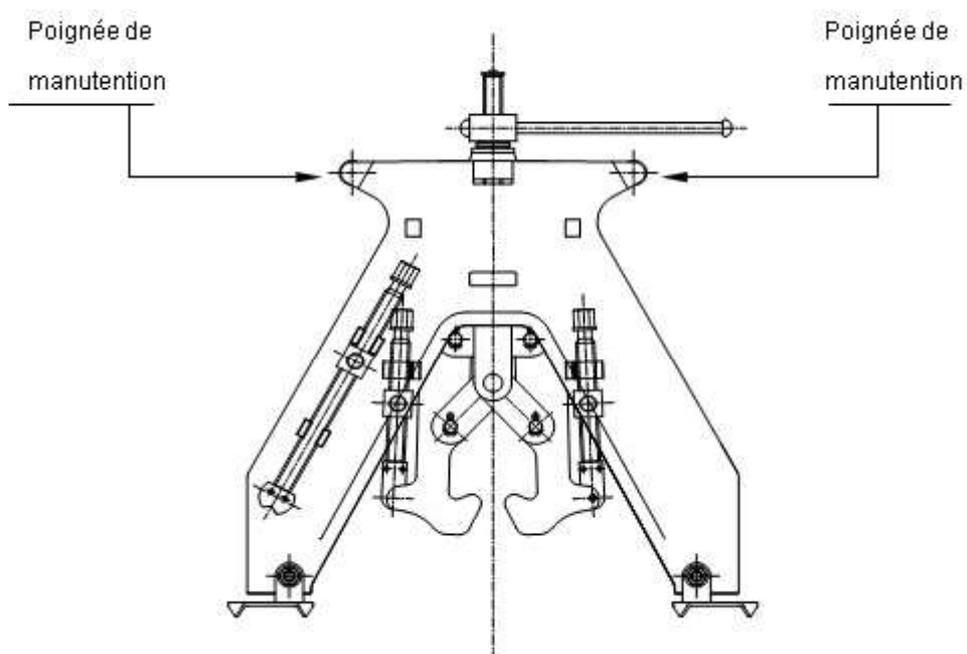
## III – TRANSPORT D'ENTRETIEN

### TRANSPORT

- Pendant le transport, s'assurer que toutes les vis de réglage se trouvent dans les logements de rangement appropriés.
- Il est conseillé, pour le transport sur la voie, de tenir les chevalets par les poignées supérieures.

### ENTRETIEN

Vérifier que le mouvement de vissage des vis de réglage s'effectue dans effort, sinon nettoyer les vis et écrous et graisser (graisse minérale lithium calcium).

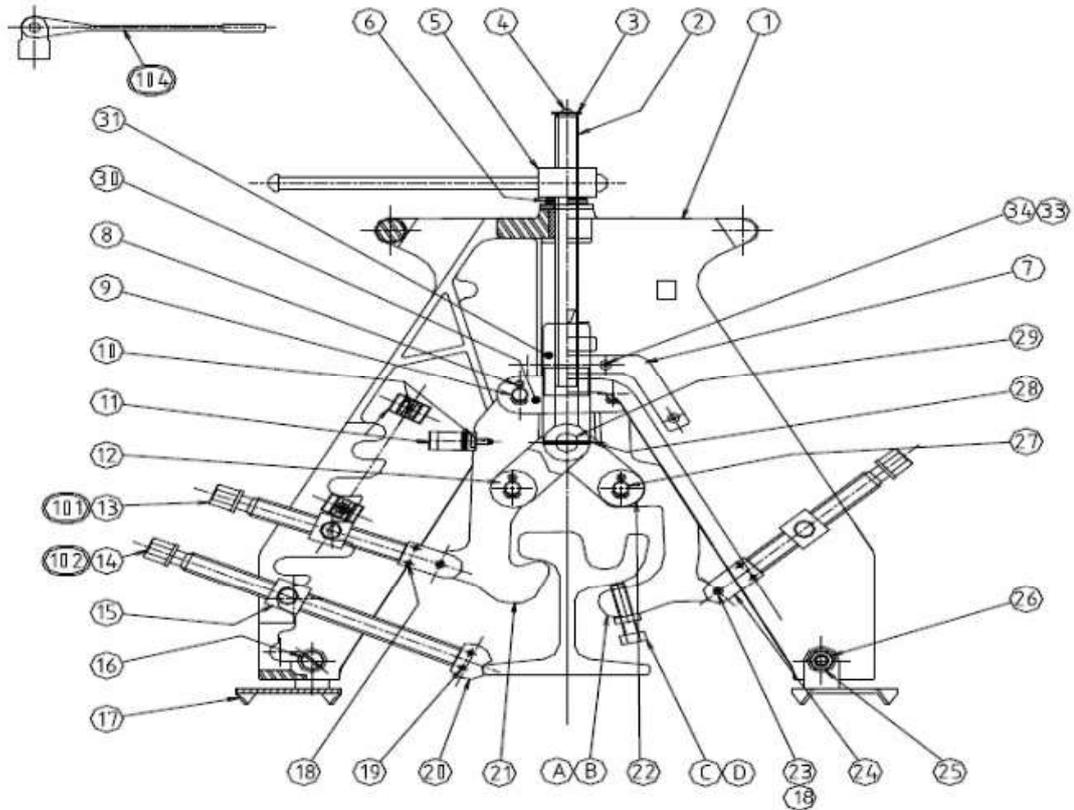




**IV – PLAN D'ENSEMBLE ET  
NOMENCLATURE  
GENERAL LAYOUT AND PARTS LIST**

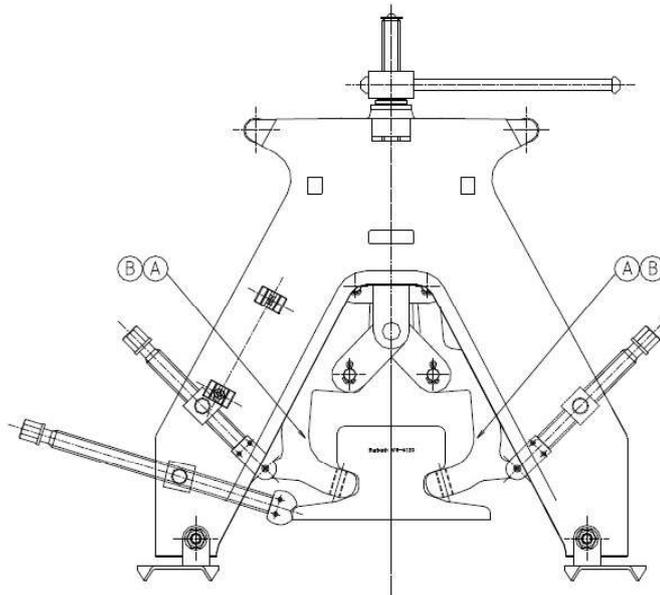
CHEVALET DE REGLAGE TYPE CR57 RAG

FRAME ALIGNER FOR GROOVED RAILS



CHEVALET DE REGLAGE TYPE CR57 RAG

FRAME ALIGNER FOR GROOVED RAILS



**NOMENCLATURE POUR CHEVALET**  
Version CR57 RAG REF. 11111003  
Version rails Burbach & MRS REF.  
11111004

**FRAME NOMANCLATURE**  
CR57 RAG Version REF. 11111003  
Burbach & MRS rail version REF.  
11111004

Rep	Qté.	Réf.	Désignation	Description
1	1	32930048	Corps de chevalet	Frame aligner body
2	1	33910004	Chape male	Male cap
3	1	41106003	Rondelle plate LL6	Washer LL6
4	1	41505001	Rivet 12 x 12.7	Rivet 12 x 12.7
5	1	21111001	Ensemble écrou de manoeuvre	Shunting nut set
6	1	44020001	Butée à aiguilles AXZ 8x20x35,4	Bearing stud AXZ 8x20x35.4
7	2	31410060	Renfort	Reinforcement
8	8	41303002	Goupille fendue V 4 x 35	V 4 x 35 pin
9	2	31110033	Axe de bielle de maintien	Maintaining connecting rod axel
10	4	41006005	Vis auto taraudeuse M6x12	"TAPTITE" Selft-cutting screw M6x12
11	4	47203002	Clip à embase n° 8	Fastening clip n° 8
12	2	31230027	Rondelle	Washer
13	2	=> rep. 101	Vis de réglage mâchoire	Jaw adjusting screw
14	1	=> rep 102	Vis de réglage inclinaison	Incline adjustment screw
15	3	=> rep. 101-102	Entretoise à 2 tenons	Spacer with 2 tenons
16	4	31110133	Axe épaulé	Shouldered axel
17	2	35910025	Semelle articulée	Articulated shoe
18	6	41301006	Goupille Mécanindus 5 x 40	Mecanindus 5 x 40
19	2	=> rep 102	Goupille Mécanindus 5 x 25	Mecanindus 5 x 25
20	1	=> rep 102	Cale pour inclinaison	Incline wedge
			<b>CR57 RAG</b>	<b>CR57 RAG Version</b>
21	1	32930001	Mâchoire de chevalet	Clamping jaw
A	1	31910068	Mâchoire rails type SEI,	Clamping jaw for Grooved rails
B	4	41114001	Rondelle M14N	Washer M 14N
C	1	41012006	Vis HM 12x60	Screw HM 12x60
D	1	40912002	Ecrou HM 12	Nut HM 12
			<b>CR57 rails Burbach, MRS</b>	<b>CR57 rail Burbach, MRS Version</b>
A	2	31910068	Mâchoire rails type SEI,	Clamping jaw for Grooved rails
B	8	41114001	Rondelle M14N	Washer M 14N
22	4	31930003	Bielle de manoeuvre	Shunting connecting rod
23	2	41301024	Goupille Mécanindus 8 x 40	Mecanindus pin 8 x 40
24	2	=> rep. 101	Chape pour machoire	Clamping jaw cap
25	4	41112002	Rondelle ressort dia. 12,2	Single coil spring lock washer dia. 12.2
26	4	40912001	Ecrou Nylstop M12	Nylstop nut M12
27	2	31110032	Axe de bielle de manoeuvre	Shunting connecting rod axel
28	2	41301004	Goupille m"canindus 3 x 40	Mecanindus pin . 3 x 40
29	1	31110031	Axe central de bielle	Connecting rod central axel
30	2	31930002	Bielle de maintien	Maintaining connecting rod
31	2	35910026	Guide de descente	Descent guide
101	2	<b>21111003</b>	<b>Vis de réglage latéral composé</b>	<b>Adjusting screw set composed</b>
		<b>Ensemble</b>	<b>des repères 13-15-18-24</b>	<b>of rep. 13-15-18-24</b>
102	1	<b>21111004</b>	<b>Vis de réglage du dévers com-</b>	<b>Inclining screw set composed</b>
		<b>Ensemble</b>	<b>posé des repères 14-15-19-20</b>	<b>of rep. 14-15-19-20</b>
104	1	48401001	Clé à douille articulée	Flex head soket wrench

**FICHE DE CONTROLE**  
CLIENT

**CONTROL CARD'S COPY**  
CUSTOMER'S COPY

CHEVALET DE REGLAGE CR57 RAG	FRAME ALIGNER CR57 RAG type	11111003	
CHEVALET CR57 RAIL BURBACH	FRAME ALIGNER CR57 <u>Burbach rail</u>	11111004	

N°	Désignation des contrôles <i>Description of controls</i>	Contrôle <i>Checked by</i>
1	Serrage des vis de fixation des semelles <i>Tightening of the flanges fastening screws</i>	
2	Essai mise en place en voie <i>Trial installation on track</i>	
3	<u>VIS</u> - <u>Screws</u> - Montée - <i>Level point</i> - Réglage latéral - <i>Rail head alignment</i> - Dévers - <i>Cant</i> - Anti-ripage - <i>Anti-shifting</i>	
4	Lubrification des vis <i>Screws lubrication</i>	
5	Aspect général <i>General aspect</i>	
6	Outillage <i>Tools</i>	
7	Notice d'utilisation REF. 42143024 <i>User's manual</i>	

Date de fabrication      *Date of manufacturing* : .....

Fait à Raismes le      *Drawn up in Raismes, the* : .....

Nom      *Name* : .....

Signature      *Signature* :

**Références à rappeler en cas de réclamation**

*In case of complaint, please quote these references*

N° de fabrication

Manufacturing nbr.



**FICHE DE CONTROLE**  
CLIENT

**CONTROL CARD'S COPY**  
CUSTOMER'S COPY

CHEVALET DE REGLAGE CR57 RAG	FRAME ALIGNER CR57 RAG type	11111003	
CHEVALET CR57 RAIL BURBACH	FRAME ALIGNER CR57 <u>Burbach rail</u>	11111004	

N°	Désignation des contrôles <i>Description of controls</i>	Contrôle <i>Checked by</i>
1	Serrage des vis de fixation des semelles <i>Tightening of the flanges fastening screws</i>	
2	Essai mise en place en voie <i>Trial installation on track</i>	
3	<u>VIS - Screws</u> - Montée - <i>Level point</i> - Réglage latéral - <i>Rail head alignment</i> - Dévers - <i>Cant</i> - <u>Anti-ripage</u> - <i>Anti-shifting</i>	
4	Lubrification des vis <i>Screws lubrication</i>	
5	Aspect général <i>General aspect</i>	
6	Outillage <i>Tools</i>	
7	Notice d'utilisation REF. 42143024 <i>User's manual</i>	

Date de fabrication *Date of manufacturing* : .....

Fait à Raismes le *Drawn up in Raismes, the* : .....

Nom *Name* : .....

Signature *Signature* :

**Références à rappeler en cas de réclamation**

*In case of complaint, please quote these references*

N° de fabrication

*Manufacturing nbr.*



**SAV / Commercial**

**Contacter votre représentant commercial / Contact your local representative**

**Ou / Or +33 (0) 1 46 88 17 00**

**Ou / Or [Infos.pandrol-fr@pandrol.com](mailto:Infos.pandrol-fr@pandrol.com)**

# VII - ATTESTATION DE CONFORMITE

## CERTIFICATE OF CONFORMITY

Le constructeur soussigné ( the undersigned manufacturer)

**PANDROL (DIVISION MATERIEL)**

**Z.I DU BAS PRE**

**59590 RAISMES**



Certifie que le matériel neuf désigné ci-après (certify that the under described products)

**LES CHEVALETS DE REGLAGE**

**FRAME ALIGNERS**

TYPE CR57 RAG	REF 11111003	CR57 RAG type	N° de série
TYPE CR57 BURBACH	REF 11111004	CR57 BURBACH	N° de série

**N° de machine (machine number) :**

Est conforme (comply with)

- **A LA CONFORME EUROPEENE NF EN 13977**  
(THE EUROPEENE NORM NF EN 13977)
- **AUX DISPOSITIONS REGLEMENTAIRES DEFINIES PAR LA DIRECTIVE 2006/42/CE**  
(THE INFORMATIONS STATED IN THE LEGAL DOCUMENTATION OF THE DIRECTIVE 2006/42/CE)
- **Aux prescriptions de l'article R4313-20 (procedure d'auto certification)**  
(the regulations of R4313-20 article – self certification procedure)
- **M. LISINSKI Aurélien est le détenteur du dossier technique**

Raismes, 05/2019  
Bruno JOIRIS  
Directeur Industriel

Aurélien LISINSKI  
Responsable division matériel et équipement

# PANDROL

Find out more at

[pandrol.com](https://pandrol.com)

Partners in excellence